



Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Federal State Budgetary Educational Institution
of Higher Education “KUBAN STATE UNIVERSITY”

ПРИЛОЖЕНИЕ К ДИПЛОМУ

Настоящее Приложение к диплому соответствует модели, разработанной Европейской Комиссией, Советом Европы и ЮНЕСКО/СЕПЕС. Целью Приложения является предоставление достаточных и незаменимых сведений для обеспечения международной «прозрачности» и справедливого академического и профессионального признания квалификаций (дипломов, степеней, сертификатов, т. п.). Приложение дает описание характера, уровня, смысла, содержания и статуса обучения, пройденного и успешно завершенного лицом, чье имя указано в оригинале документа о квалификации, которым дополняется настоящее Приложение. Оно не должно содержать каких-либо юридических оценок, установления эквивалентности или суждений о признании. Информация должна быть представлена по каждому из восьми разделов. В противном случае должно быть объяснено, по какой причине сведения по данному пункту не приводятся.

DIPLOMA SUPPLEMENT

This Diploma Supplement follows the model developed by the European Commission, Council of Europe and UNESCO/CEPES. The purpose of the Supplement is to provide sufficient independent data to improve the international “transparency” and fair academic and professional recognition of qualifications (diplomas, degrees, certificates, etc.). It is designed to provide a description of the nature, level, context, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this Supplement is appended. It should be free from any value judgments, equivalence statements or suggestions about recognition. Information in all eight sections should be provided. Where information is not provided, an explanation should give the reason why.

1	ИНФОРМАЦИЯ, ИДЕНТИФИЦИРУЮЩАЯ ОБЛАДАТЕЛЯ ДОКУМЕНТА ОБ ОБРАЗОВАНИИ / INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE QUALIFICATION	
1.1	Фамилия / Family name	Серова / Serova
1.2	Имя (-ена) и Отчество / Given name(s)	Ольга Ивановна / Olga Ivanovna
1.3	Дата рождения / Date of birth	01.03.1992
1.4	Личный идентификационный номер или код обучающегося / Student identification number or code	231207745813 (ИНН) или № личного дела
2	ИНФОРМАЦИЯ, ОПРЕДЕЛЯЮЩАЯ КВАЛИФИКАЦИЮ / INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION	
2.1	Наименование квалификации и звания/титула (полное и сокращенное) / Name of qualification and title (full and abbreviated)	Магистр / Magistr (Master) Титул и аббревиатура не используются / Title and abbreviation are not applicable

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

2.2	Основная специальность или направление подготовки / Main field(s) of study for the qualification	Направление подготовки: Экономика / Field of study: Economics Специализация: Экономика и менеджмент /Major: Economics & Management
2.3	Наименование учебного заведения, присвоившего квалификацию (выдавшего основной документ об образовании), его статус и подчиненность / Name of institution awarding the qualification: status (type / control	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кубанский государственный университет» (КубГУ) Federal State Budgetary Institution of Higher Education “Kuban State University” (KubSU) Статус: Государственный университет – под юрисдикцией Министерства образования и науки Российской Федерации Status: State University – under the jurisdiction of the Russian Federation Ministry of Education and Science
2.4	Наименование учебного заведения, проводившего обучение по программам основного института, его статус и подчиненность / Name of institution administering studies: status (type / control	См. п.2.3 See item 2.3
2.5	Язык(-и) обучения и экзаменов / language(s) of instruction / examinations	Английский/русский English/Russian
3	ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ КВАЛИФИКАЦИИ / INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION	
3.1	Уровень квалификации / Level of qualification	Вторая ступень третичного высшего образования университетского уровня. Программа подготовки магистра базируется на программе подготовки бакалавра. В соответствии с Международной стандартной классификацией образования (МСКО-2011) квалификация относится ко второму уровню высшего образования (ступень 7). The second circle of tertiary university level education. Master’s degree programme is based on Bachelor’s degree programme. According to the International Standard Classification of Education (ISCED-2011) the qualification applies to the second circle of higher education (scale 7)
3.2	Официальная продолжительность обучения по программе / Official length of the programme	Два года (в соответствии с Государственным образовательным стандартом Российской Федерации, см. примечание к п. 4.3), включая 4 320 академических часов, 120 зачетных единиц. At least two years (according to the Russian Federation State Educational Standard, s.a. 4.3 note), including 4320 academic hours, 120 credits (ECTS)
3.3	Вступительные требования / Admission requirements	Диплом бакалавра, вступительные испытания Bachelor’s degree diploma, entries
4	ИНФОРМАЦИЯ О СОДЕРЖАНИИ ОБУЧЕНИЯ И ДОСТИГНУТЫХ РЕЗУЛЬТАТАХ / INFORMATION ON THE CONTENTS AND RESULTS GAINED	
4.1	Форма обучения / Mode of study	Очная Full-time
4.2	Требования программы обучения / Programme requirements	Программа подготовки магистров основана в большей степени на научных исследованиях. <i>Магистерская</i> программа содержит два равноценных компонента: теоретическое изучение дисциплин и самостоятельное научное исследование. Учебный процесс состоит из лекций, семинаров и практических занятий. Формами контроля являются экзамены, тестирование, курсовые работы и проекты. Финальная государственная аттестация включает сдачу Государственного междисциплинарного экзамена и защиту диссертационной работы магистра. Выпускная работа магистра

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

		является самостоятельной научно-исследовательской работой, выполненной под руководством научного руководителя. A <i>Master's degree</i> programme is centred more around research activities. It consists of two equal components: the course component and the independent research component. Teaching consists of lectures, seminars, training, etc. Forms of assessment are tests, oral exams, projects and term papers. A State Final Attestation that includes the passing of State Interdisciplinary Examination and the defence of a thesis completes <i>Master's degree</i> studies. The <i>Master</i> thesis is a piece of independent research prepared under the guidance of a supervisor.		
4.3	Описание программы / Programme details	Программа предусматривает совместный учебный план модульной структуры, при этом первый год обучения проходит в КубГУ, второй – в Чешском университете естественных наук Праги (Чешская Республика), защиту магистерской диссертации в каждом университете и получение двух дипломов соответственно. См. ниже, а также российскую и чешскую формы приложений к диплому <i>магистра</i> . The Programme consists of joint curriculum based on modules and provides for students to study: for the first academic year – at KubSU and for the second academic year – at Czech University of Life Sciences in Prague (CULS, the Czech Republic); students defense their Master's dissertation in each Partner University and obtain two national diplomas correspondingly. See the details below, and official Russian and Czech forms of diploma supplement attached to <i>Master's degree</i> certificates.		
За время обучения студент сдал следующие зачеты, промежуточные и итоговые экзамены по следующим дисциплинам: During the course of study the student passed credits, interim and final examinations in the following disciplines				
	Дисциплина / Discipline	Количество академических часов / Academic hours	Оценка / Grade	Кредит/Credit ECTS
2014/2015 учебный год в КубГУ / 2014/2015 academic year at KubSU				
1.	Отраслевая экономика / Economics of Industries			2
2.	Менеджмент / Management			2
3.	Корпоративные финансы / Corporate Finance			4
4.	Эконометрическое моделирование / Econometric Modelling			3
5.	Искусство ведения деловых переговоров / Skills of Business Negotiations and National Culture			3
6.	Планирование, прогнозирование и макроэкономический анализ / Planning, Forecasting and Macroeconomic Analysis			3
7.	Введение в исследование / Introduction to Research			1
8.	Экономическая политика / Economic Policies			4
9.	Управление человеческими ресурсами / Human Resources Management			4
10.	Деловой английский / Business English			3
Модули (по выбору) / Modules (optional)				
11.	Модуль 1. Зарубежная корпоративная экономика /			10

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

	Module 1. Foreign Corporate Economy			
	Модуль 2. Проектное управление в ИТ бизнесе / Module 2. Project Management in IT Business			10
	Модуль 3. Региональное развитие / Module 3. Regional Development			
12.	Подготовка научного проекта диссертации / Diploma Thesis Project			6
13.	Производственная практика / Training at an Enterprise	Неделя / Weeks		12
14.	Научно-исследовательская практика / Research Training	Неделя / Weeks		3
	ВСЕГО / TOTAL			60
2014/2015 учебный год в CULS / 2015/2016 academic year at CULS				
15.	Международная экономика / International Economics			5
16.	Маркетинг / Marketing			5
17.	Семинар по дипломному проекту / Diploma Thesis Seminar			5
18.	Научно-исследовательская работа по диссертации / Diploma Thesis			5
19.	Экономика предприятий / Economics of Enterprises			4
20.	Стратегический менеджмент / Strategic Management			4
	Модули (по выбору) / Modules (optional)			
21.	Модуль 1. Зарубежная корпоративная экономика / Module 1. Foreign Corporate Economy			18
	Модуль 2. Проектное управление в ИТ бизнесе / Module 2. Project Management in IT Business			18
	Модуль 3. Региональное развитие / Module 3. Regional Development			18
22.	Государственный экзамен и защита диссертации в CULS / Diploma Final State Exam and thesis defense at CULS			14
	ВСЕГО / TOTAL			60
23.	Государственный экзамен в КубГУ / Diploma Final State Exam at KubSU			0
24.	Защита диссертации в КубГУ / Thesis defense at KubSU			0

Выполнена и прошла успешную защиту магистерская диссертация на тему:
The Master's degree thesis on " " was successfully defended.

В рамках учебного плана студент успешно выполнил следующие курсовые работы и проекты:

- 1.
- 2.
- 3.

Примечание: а) В Российской Федерации (РФ) студенческая учебная нагрузка учитывается в «академических часах» (АЧ) и зачетных единицах (ЗЕТ). 1 АЧ = 45 минутам, 36 АЧ или 27 астрономических часов = 1 ЗЕТ, что приравнивается к 1 ECTS кредиту.

б) 1 неделя очного обучения = 54 АЧ = 1,5 ЗЕТ/1 ECTS кредит.

Accordingly the joint curriculum the following course papers and projects were successfully completed:

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

1. 2. 3.		
<p><i>Note:</i> a) In the Russian Federation (RF) the study workload is evaluated in academic hours or AH) as well as in RF credit units. 1 AH = 45 minutes, 1 RF Unit = 36 academic hours or 27 astronomical hours, RF credit unit is equal to 1 ECTS credit.</p> <p>b)1 week of full-time study = 54 AH = 1.5 RFU or 1,5 ECTS credits.</p>		
4.4	Система оценок, частотность выставления оценок / Grading scheme, grade distribution guidance	<p>Проходными оценками являются «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» и ли «зачтено». Студенты могут быть переведены на следующий курс, и им может быть выдан диплом только в том случае, если они получают положительные оценки по каждой дисциплине, включенной в учебный план. Непроходные оценки: «неудовлетворительно» и «незачтено». Частотность выставления оценок в КубГУ не рассчитывается.</p> <p>The passing grades are “отлично» (otlichno / excellent), «хорошо» (khorosho / good), «удовлетворительно» (udovletvoritelno / satisfactory) or «зачтено» (zachteno / passed). Students are permitted to be enrolled to the next academic year and to be awarded a degree only in case they have the passing grade in all the disciplines included into the curriculum. Not passing grades are: «неудовлетворительно» (neudovletvoritelno / unsatisfactory) and «незачтено» (nezachteno / not passed). KubSU grade distribution guidance is not available.</p>
4.5	Характеристика квалификации / Overall classification	<p>Диплом/Диплом с отличием</p> <p>Standard Diploma/ Diploma with Honors</p>
5	ИНФОРМАЦИЯ О ФУНКЦИИ КВАЛИФИКАЦИИ INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION	
5.1	Доступ к дальнейшему обучению / Access to further study	<p>Степень магистра дает её обладателям право поступления в аспирантуру (МСКО-2011, ступень 8). Master degree entitles their holders to be admitted to doctoral study programmes (aspirantura), ISCED-2011 level 8.</p>
5.2	Профессиональный статус / Professional status	<p>Магистр. Настоящий диплом дает право на профессиональную деятельность там, где требуется высшее образование, без необходимости получения профессиональной лицензии. Обладатель диплома Магистра может работать как специалистом, так и руководителем на российских, совместных и зарубежных предприятиях промышленности, сельского хозяйства, торговли, в учреждениях образования и науки, научно-исследовательских институтах, а также в органах власти.</p> <p>Master of Economics. This Diploma gives the right to carry out professional activities where the higher education is necessary; a Diploma holder does not need to obtain a Professional License. A Holder of Master's degree in Economics can work as a leading specialist as well as a head at Russian, foreign and joint enterprises in industry, agriculture, Commerce, institutions of education and science, research institutes, government authorities, public administration.</p>
6	ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ADDITIONAL INFORMATION	
6.1		<p>Кубанский государственный университет (КубГУ), основанный в 1920 г, является центром образования и науки в южном регионе Российской Федерации. КубГУ занимает достойное место среди двадцати лучших российских классических университетов, имеет фундаментальную научную базу и современное техническое оснащение. КубГУ лицензирован Министерством образования и науки РФ на право ведения образовательной деятельности в области высшего образования. КубГУ аккредитован Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки.</p>

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

		<p>Кубанский государственный университет и Чешский университет естественных наук Праги (CULS) являются университетами-партнерами в области международной совместной магистерской программы двух дипломов «Экономика и менеджмент» с 2014 года. CULS – один из ведущих государственных вузов Чешской Республики, где обучение по 30 программам бакалавриата и магистратуры ведется на английском языке. CULS имеет свою большую производственную базу для практической и научно-исследовательской работы; является членом Ассоциации европейских университетов естественных наук.</p> <p>Kuban state University (KubSU), founded in 1920, is a center of education and science in the southern region of the Russian Federation. Kuban State University is one of top twenty classical Russian universities, has a fundamental scientific basis and modern technical equipment. KubSU is licensed by the Russian Federation Ministry of Education and Science to held educational activities in the field of higher education. KubSU is accredited by the Federal Service for Supervision in Education and Science. Kuban State University and Czech University of Life Sciences Prague (CULS) have been the partner universities in international joint master double degree programme "Economics and management" since 2014. CULS is one of the leading state universities of the Czech Republic, where 30 programmes of Bachelor's and Master's degree programmes are taught in English. CULS has a large industrial base for practical and research work; is a member of the Association of European Universities of Life Sciences.</p>
6.2	Дополнительные информационные источники / Additional information sources	<p>Официальный сайт КубГУ/ KubSU official website: http://www.kubsu.ru</p> <p>Официальный сайт вуза-партнера/ CULS official website: http://www.czu.cz</p> <p>Официальный сайт Министерства образования и науки России / Official website of the RF Ministry of Education and Science: http://mon.gov.ru, http://eng.mon.gov.ru</p>
7	ЗАСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ ПРИЛОЖЕНИЯ CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT	
7.1	<p>Настоящее Приложение к диплому относится к основному документу / This Diploma Supplement refers to the following original document No _____</p> <p>Дата выдачи / Date of issue: 01/07/2016 Регистрационный номер / Registration No _____</p>	
7.2	Регистрационный номер приложения к диплому / Registration number of the Diploma Supplement	
7.3	Дата подписания приложения к диплому/ Date of issue of the Diploma Supplement	
<p style="text-align: center;">Подписи уполномоченных лиц / Signatures of people in charge</p> <p>Ректор / Rector _____ М.Б. Астапов / M.B. Astapov</p> <p>Директор _____ Г.Н. Говорова / G.N. Govorova департамента по международным связям/ Director of International Affairs Department</p> <p style="text-align: right;">Печать/Seal</p>		
8	<p style="text-align: center;">ИНФОРМАЦИЯ О НАЦИОНАЛЬНОЙ СИСТЕМЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ INFORMATION ON THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM</p>	

